



РЕПУБЛИКА СРБИЈА
НАРОДНА БИБЛИОТЕКА СРБИЈЕ
УСТАНОВА КУЛТУРЕ ОД НАЦИОНАЛНОГ ЗНАЧАЈА
Скерлићева број 1
11000 Београд
Телефон 2451-242
Faks 2451-289
www.nb.rs

ЈАВНА НАБАВКА БРОЈ ПП–15/2016

**КОНКУРСНА ДОКУМЕНТАЦИЈА
ПРЕГОВАРАЧКИ ПОСТУПАК
БЕЗ ПРЕТХОДНОГ ОБЈАВЉИВАЊА ПОЗИВА ЗА ПОДНОШЕЊЕ ПОНУДА**

**Набавка електронске, научне и стручне литературе за потребе научно
истраживачке заједнице Републике Србије**

Београд, јул 2016



NATIONAL LIBRARY OF SERBIA
CULTURAL INSTITUTION OF NATIONAL SIGNIFICANCE
Skerliceva Street, No. 1
Belgrade
Republic of Serbia
Phone: 00381(0)11/2451242
Fax: 00381(0)11/2451-289
www.nb.rs

PROCUREMENT No. PP-15/2016

TENDER DOCUMENTATION
NEGOTIATION PROCEDURE
WITHOUT PRIOR ANNOUNCEMENT OF INVITATION TO BID

Procurement of electronic, scientific and technical literature
for the needs of the scientific and research community of the Republic of Serbia

Belgrade, July 2016

САДРЖАЈ

1. ОПШТИ ПОДАЦИ О НАБАВЦИ

- 1.1. Подаци о наручиоцу
- 1.2. Врста преговарачког поступка и основ за примену
- 1.3. Предмет јавне набавке
- 1.4. Број јавне набавке
- 1.5. Контакт особа

2. ПОДАЦИ О ПРЕДМЕТУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ

- 2.1. Опис предмета набавке, назив и ознака из општег речника набавке
- 2.2. Врста, опис добара, Спецификација наслова које Наручилац набавља Списак 1.
- 2.3. Место испоруке
- 2.4. Рок испоруке

3. УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ ИЗ ЧЛАНА 75. И 76. ЗАКОНА О ЈАВНИМ НАБАВКАМА И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ УСЛОВА

- 3.1. Услови за учешће у поступку јавне набавке и начин доказивања испуњености услова

4. ЕЛЕМЕНТИ УГОВОРА О КОЈИМА ЋЕ СЕ ПРЕГОВАРАТИ И НАЧИН ПРЕГОВАРАЊА

- 4.1. Елементи уговора о којима ће се преговарати
- 4.2. Начин преговарања

5. УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ

- 5.1. Услови и садржина Понуде
- 5.2. Рок и начин подношења Понуде
- 5.3. Јавно отварање Понуде и преговарање
- 5.4. Језик Понуде
- 5.5. Разлози због којих Понуда може бити одбијена као неприхватљива и одустајање од избора
- 5.6. Тражење додатних информација
- 5.7. Понуда са партијама
- 5.8. Цена
- 5.9. Рок, начин и услови плаћања
- 5.10. Врста критеријума
- 5.11. Рок важења Понуде
- 5.12. Рок за закључење уговора и начин извршења уговора
- 5.13. Изјаве Понуђача
- 5.14. Заштита права Понуђача
- 5.15. Понуда са варијантама
- 5.16. Разлози за одбијање Понуде и одустајање од избора

6. ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ

- 6.1. Образац структуре цене
- 6.2. Образац трошкова припреме Понуде

Укупан број страна: 38

TABLE OF CONTENTS

1. PROCUREMENT GENERAL INFORMATION

- 1.1. Information on the Contracting authority
- 1.2. Type of negotiation procedure and basis of its implementation
- 1.3. Subject of the Public Procurement
- 1.4. Number of the Public Procurement
- 1.5. Contact person(s)

2. INFORMATION ON THE PUBLIC PROCUREMENT SUBJECT

- 2.1. Description of the procurement subject, name and designation in the General Public Procurement Glossary
- 2.2. Type and description of the goods; Specification of the titles that are subject matter of the procurement by the Contracting party – Schedule 1
- 2.3. Place of delivery/destination
- 2.4. Delivery periods

3. CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN THE PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE UNDER THE ARTICLES 75 AND 76 OF THE LAW AND INSTRUCTIONS TO PROVE THE FULFILMENT OF THE REQUIREMENTS

- 3.1. Conditions for participation in the Public Procurement procedure

4. CONTRACT ELEMENTS TO BE NEGOTIATED AND THE NEGOTIATION METHOD

- 4.1. Contract elements to be negotiated
- 4.2. Negotiation method

5. INSTRUCTIONS TO TENDERERS HOW TO SUBMIT THEIR OFFERS

- 5.1. Conditions and content of the Offer
- 5.2. Deadline and a way for submission of tenders
- 5.3. Public Tender opening session and negotiation procedure
- 5.4. Language of the tender
- 5.5. Reasons for refusal of a tender as being unacceptable and cancellation of selection
- 5.6. Requesting additional information
- 5.7. Offer divided into lots
- 5.8. Price
- 5.9. Payment terms and conditions
- 5.10. Type of criterion
- 5.11. Validity of offers
- 5.12. Deadline for conclusion of a contract deadline and way of contract execution
- 5.13. Statements of the Bidder
- 5.14. Protection of Bidder's rights
- 5.15. Variant solutions
- 5.16. Reasons for rejecting a tender and withdrawal of selection of a bidder

6. BID FORM

- 6.1. Price structure form
- 6.2. Costs incurred in preparing a tender form

Total number of pages: 38

1. ПОЗИВ ЗА ПОДНОШЕЊЕ ПОНУДЕ**1. INVITATION TO BID****1. ОПШТИ ПОДАЦИ О НАБАВЦИ****1. PROCUREMENT GENERAL INFORMATION**

| | |
|--|---|
| <p>1.1. Подаци о Наручиоцу</p> <p>Наручилац: <u>Народна библиотека Србије</u> <u>установа културе од националног значаја</u> Матични број: <u>07010044</u> ПИБ: <u>102187749</u> Адреса: <u>Скерлићева 1</u> Место: <u>Београд</u> Општина: <u>Врачар</u> Интернет страница: <u>www.nb.rs</u> Овлашћено лице: <u>Ласло Блашковић</u></p> | <p>1.1. Information on the Contracting authority</p> <p>Contracting authority: NATIONAL LIBRARY OF SERBIA CULTURAL INSTITUTION OF NATIONAL SIGNIFICANCE Registration No: <u>07010044</u> TIN: <u>102187749</u> Address: <u>Skerliceva Str, No. 1</u> Place: <u>Belgrade</u> Municipality: <u>Vracar</u> Website: <u>www.nb.rs</u> Authorised representative: <u>Laslo Blašković</u></p> |
| <p>1.2. Врста поступка и основ за примену</p> <p>Преговарачки поступак без објављивања јавног позива за подношење понуда, члан 36. став 1. тачка 2. Закона о јавним набавкама, (ако због уметничких разлога или из разлога повезаних са заштитом искључивих права набавку може извршити само одређени понуђач.)</p> | <p>1.2. Type of procedure and basis of its implementation</p> <p>The negotiating procedure without announcement of an invitation to bid, pursuant to Art. 36, para. 1, item 2 of the Public Procurement Law (provided that the procurement may be carried out by specific bidder only, due to certain artistic reasons or the reasons related to the protection of exclusive rights).</p> |
| <p>1.3. Предмет јавне набавке</p> <p>Набавка добара: Претплата на приступ научним часописима у електронској форми од Издавача за потребе научно-истраживачке заједнице Србије у оквиру програма КоBSON–Конзорцијум библиотека Србије за обједињену набавку (у даљем тексту КоBSON). Подаци о садржају литературе која се набавља наведени су у списку –Списку 1 који је саставни део конкурсне документације- Обрасца понуде.</p> <p>Понуђач мора поднети понуду само за целокупну набавку.</p> <p>Понуда се припрема и подноси у свему у складу са преузетом конкурсном документацијом.</p> | <p>1.3. The subject of the procurement</p> <p>Procurement of the following goods: Subscription for the access to the electronic scientific journals available by the Editor for the needs of the Serbian scientific and research community within the КоBSON programme – The Serbian libraries Consortium for integrated procurement (hereinafter referred to as: “КоBSON”). The data on the contents of the literature subject matter of the procurement are given in the Schedule 1 which represents an integral part of the tender documentation i.e. Bid form.</p> <p>A bidder shall submit his offer for the entire procurement only.</p> <p>An offer shall be prepared and submitted in compliance with the picked-up tender documentation.</p> |
| <p>1.4. Број јавне набавке</p> <p>ПП-15/2016</p> | <p>1.4. Public Procurement No.</p> <p>PP-15/2016</p> |

| | |
|--|--|
| <p>1.5. Контакт особа</p> <p>Особа за контакт: Александар Братуљевић aleksandar.bratuljevic@nb.rs</p> | <p>1.5. Contact:</p> <p>Contact person: Aleksandar Bratuljević aleksandar.bratuljevic@nb.rs</p> |
|--|--|

2. ПОДАЦИ О ПРЕДМЕТУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ

2. INFORMATION ON THE PUBLIC PROCUREMENT SUBJECT

| | |
|--|---|
| <p>2.1. Опис предмета набавке, назив и ознака из општег речника набавке</p> <p>Додела уговораго јавној набавци за KoBSON од стране иностраног издавача. Подаци о литератури и базама података која се набавља наведени су у списку - Списак 1. који је саставни део Обрасца понуде.</p> <p>Понуђач мора поднети понуду само за целокупну набавку.</p> <p>Понуда се припрема и подноси у свему у складу са преузетом конкурсном документацијом.</p> <p>Шифра из Општег речника набавке: 48610000, 48000000.</p> | <p>2.1. Description of the procurement subject, name and designation from the general procurement glossary</p> <p>Award of a public procurement contract for KoBSON from the part of a foreign editor. All information about the literature and relevant databases that are to be procured have been listed in Schedule 1, which represents an integral part of the Bid Form.</p> <p>A Bidder shall submit his offer for the entire procurement only.</p> <p>An offer shall be prepared and submitted in compliance with the picked-up tender documentation.</p> <p>Code in the General Procurement Glossary: 48610000, 48000000.</p> |
| <p>2.2. Врста, опис добара, спецификација добара која се набављају</p> <p>Спецификација предмета набавке наведена је у Списку 1. који представља саставни део Обрасца понуде</p> | <p>2.2. Type and description of the goods, incl. specification of the goods subject matter of the procurement:</p> <p>A specification of the goods subject to the procurement is given in the Schedule 1 which represents an integral part of the Bid Form.</p> |
| <p>2.3. Место испоруке:</p> <p>www.kobson.nb.rs или IP адресе (147.91.1.41-45; 147.91.173.31)</p> | <p>2.3. Place of delivery / destination:</p> <p>www.kobson.nb.rs or IP addresses (147.91.1.41-45; 147.91.173.31)</p> |
| <p>2.4. Рок испоруке: Рок испоруке до 31.12.2017.</p> | <p>2.4. Delivry periods: Deadline: 31st December 2017.</p> |

3. УСЛОВИ ЗА УЧЕШЋЕ У ПОСТУПКУ ЈАВНЕ НАБАВКЕ ИЗ ЧЛ. 75. И 76. ЗАКОНА И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ УСЛОВА

3. CONDITIONS FOR PARTICIPATION IN THE PUBLIC PROCUREMENT PROCEDURE UNDER THE ARTICLES 75 AND 76 OF THE LAW AND INSTRUCTIONS TO PROVE THE FULFILMENT OF THE REQUIREMENTS

| | |
|---|--|
| <p>3.1. Услови за учешће у поступку и начин доказивања</p> <p>Понуђач у поступку јавне набавке мора доказати да испуњава следеће услове:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. да је регистрован код надлежног органа, односно уписан у одговарајући регистар државе у којој понуђач има седиште а као доказ прилаже извод из регистра надлежног органа. 2. да он и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за кривична дела против привреде, кривична дела против животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре, а као доказ прилаже потврде надлежних органа државе у којој је понуђач регистрован. <p>Ови докази не могу бити старији од два месеца у односу на дан заказаног отварања Понуде.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. да је измирио доспеле порезе и друге јавне дажбине у складу са прописима државе у којој је Понуђач регистрован, а као доказ прилаже Потврде надлежних пореских органа државе у којој је Понуђач регистрован. <p>Ови докази не могу бити старији од два месеца у односу на дан заказаног отварања Понуде.</p> <p>Докази о испуњености услова могу се достављати у неоввереним копијама, а Наручилац може пре доношења одлуке о додели уговора захтевати од Понуђача да достави на увид оригинал или оверене копије докумената.</p> <p>Ако се у држави у којој Понуђач има седиште не издаје неки од тражених доказа Понуђач може уместо доказа приложити своју писану изјаву дату под кривичном и материјалном одговорношћу оверену пред судским или управним органом, јавним бележником или другим надлежним</p> | <p>3.1. Conditions for participation in the Public Procurement procedure</p> <p>The bidder, during the Public Procurement procedure, must prove to have fulfilled the following requirements:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. that it is registered within the competent authorities, registered within the appropriate Registres, in order to prove it, it shall submit an excerpt from the competent authorities registres (Business Registers Agency) 2. that both it and its legal representative have not been convicted of any offense as a member of an organized crime group, that they have not been convicted of economic offenses, offenses against environment, offenses of giving or receiving bribes or frauds, in order to prove these they shall submit the certificates issued by the competent authorities; <p>These certificates must be issued not later than two months from the Opening session date.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Have fulfilled obligations related to payment of taxes and other public duties in accordance with the regulations of the country of origine, and to prove these it shall submit Certificates from the competent tax authorities in the country of origin. <p>These certificates must be issued not later than two months from the scheduled Opening session date.</p> <p>Certificates to prove the fulfillment of requirements can be submitted as uncertified copies of documents, and before the Contracting Authority has brought a decision on assigning a contract it may request from the Bidder to submit original documents or certified copies for examination.</p> <p>In case in the country of origin, any of the mentioned certificates cannot be issued, the Bidder may submit its sworn statement in writing declaring therewith under penalty of perjury and certify them before the judicial or</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>органом државе у којој Понуђач има седиште.</p> <p>Уколико је Понуђач регистрован у Регистру Понуђача Организације за регистрацију привредних субјеката државе у којој има седиште није дужан да приликом подношења Понуде доказује испуњеност наведених услова већ је дужан да Наручиоца упуту на интернет страницу Регистра понуђача у којој има седиште.</p> <p>Уколико је Понуђач регистрован у Регистру Понуђача Организације за регистрацију привредних субјеката државе у којој има седиште није дужан да приликом подношења Понуде доказује испуњеност наведених услова већ је дужан да Наручиоца упуту на интернет страницу Регистра понуђача у којој има седиште.</p> | <p>administrative authorities, public notary or other competent authorities of the country of origin.</p> <p>In case the Bidder has been registered within the Bidders Organization Registers, it is not required to prove the fulfillment of the defined requirements at its submission of offer, but it shall be obliged to refer the Contracting Authority to the web page of the Bidders Registers of its origin.</p> <p>In case the Bidder has been registered within the Bidders Organization Registers, it is not required to prove the fulfillment of the defined requirements at its submission of offer, but it shall be obliged to refer the Contracting Authority to the web page of the Bidders Registers of its origin.</p> |
|--|--|

4. ЕЛЕМЕНТИ УГОВОРА О КОЈИМА ЋЕ СЕ ПРЕГОВАРАТИ И НАЧИН ПРЕГОВАРАЊА

4. CONTRACT ELEMENTS TO BE NEGOTIATED AND THE NEGOTIATION METHOD

| | |
|--|--|
| <p>4.1. Елементи уговора о којима ће се преговарати</p> <p>Комисија за спровођење јавне набавке са Понуђачем ће преговарати око цене понуђених добара, услуге и техничке подршке и то у два круга преговарања.</p> | <p>4.1. Contract elements to be negotiated</p> <p>The Public Procurement Commission shall negotiate with the Bidder on the price of the offered goods in two negotiation circles.</p> |
| <p>4.2. Начин преговарања</p> <p>Поступак преговарања ће се спровести пошто Комисија за спровођење поступка јавне набавке прегледа понуду, дана 05. август 2016. год у 12.30 часова.</p> <p>Поступку преговарања може приступити законски заступник понуђача или друго овлашћено лице са пуномоћјем у коме мора бити наведено:</p> <ul style="list-style-type: none"> - да је овлашћен да у име и за рачун понуђача предузима све радње у преговарачком поступку, са клаузулом да може: <ul style="list-style-type: none"> • понудити и нижу цену од укупне цене наведене у достављеној понуди за јавну набавку бр. ПП–15/2016 • потписати, потврдити исправку рачунске или неке | <p>4.2. Negotiation method</p> <p>Negotiation procedure shall be conducted after the Public Procurement Commission has examined the offer, on August 5th 2016 at 12.30 a.m.</p> <p>A legal representative of the Bidder or any other authorized person may attend the Public Procurement procedure with an appropriate power of attorney which must include that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the person is authorized to perform in the name and on behalf of the bidder all activities in the negotiation procedure with a clause that the person is authorized to: <ul style="list-style-type: none"> • offer a lower price of the total price defined within the submitted offer for procurement no. PP–15/2016; |

| | |
|--|--|
| <p>друге грешке која не утиче на прихватљивост понуде</p> <p>Пуномоћје мора обавезно да има свој број, датум, потпис овлашћеног лица и печат понуђача.</p> <p>Пре почетка дела поступка са преговарањем, Комисија за јавну набавку ће извршити преглед и оцену поднете понуде у циљу утврђивања њене прихватљивости.</p> <p>Евентуалне рачунске грешке, Комисија за јавну набавку ће исправити полазећи од тога да је јединична цена исправна и тачна, а да је евентуално збирна цена подложна исправци.</p> <p>Пре почетка поступка преговарања, Комисија за јавну набавку ће тражити од понуђача да потписом потврди пристанак на евентуално извршену исправку. Ово ће се констатовати у записнику о преговарачком поступку.</p> <p>Предмет преговарања ће бити цена понуђених добара и евентуални попусти, као и начин пружања техничке подршке.</p> <p>Поступак преговарања спроводи Комисија за јавну набавку.</p> <p>Комисија за јавну набавку упознаће учеснике са поступком преговарања и правилима поступка.</p> <p>Поступак преговарања ће се обавити на начин што ће се овлашћени представник понуђача усмено изјаснити да ли остаје при понуђеној цени из понуде или је спреман да исту умањи и у ком износу и то у два круга преговарања, а преговараће се и око пружања техничке подршке Наручиоцу при извршењу предмета уговора.</p> <p>Корекцију понуде у преговарачком поступку могуће је извршити и по појединачним позицијама и по основу линеарне корекције у односу на укупну понуђену цену након спроведеног поступка преговарања.</p> <p>У случају да се врши линеарна корекција, свака јединична цена из основне понуде множиће се коефицијентом који се добија као количник укупне вредности понуде након поступка преговарања и укупне вредности достављене основне понуде понуђача.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • sign and verify the correction of calculation or any other error that does not affect the offer acceptability. <p>The power of attorney must have the reference number, date, signature of the authorized person and the stamp of the Bidder.</p> <p>Before the beginning of the negotiation procedure, the Public Procurement Commission shall examine and grade the submitted offer in order to confirm its acceptability.</p> <p>Eventual calculation errors shall be corrected by the Public Procurement Commission taking into consideration that the unit price is correct and fair, and that the total price value may be corrected.</p> <p>Before the beginning of the negotiation procedure, the Public Procurement Commission shall invite the Bidder to confirm his consent to make possible corrections by putting his signature. This shall be included into the Minutes on the negotiation procedure.</p> <p>The subject for negotiation shall be the price of the offered goods and possible discounts.</p> <p>The negotiation procedure shall be conducted by the Public Procurement Commission.</p> <p>The president of the Public Procurement Commission shall introduce the participants with the negotiation procedure and its rules.</p> <p>The negotiation procedure shall be performed in the way that the authorized representative of the Bidder shall orally declare whether they stick to the offered price or they are ready to lower it and by what amount in two circles of negotiation.</p> <p>The correction of the offer within the negotiation procedure can be performed also for individual positions and on the basis of linear correction with respect to the total offered price after the negotiation procedure has been conducted.</p> <p>In case of a linear correction, each unit price from the basic offer shall be multiplied by the number which presents the ratio of the total value of the offer after the negotiation procedure and total value of the submitted basic offer of the Bidder.</p> |
|--|--|

5.УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА КАКО ДА САЧИНЕ ПОНУДУ

5. INSTRUCTIONS TO TENDERERS HOW TO SUBMIT THEIR OFFERS

| | |
|---|---|
| <p>5.1. Услови и садржина понуде</p> <p>Обавезну садржину понуде чине Образац понуде, сви докази (прилози) тражени конкурсном документацијом као и попуњени, потписани и оверени сви обрасци из конкурсне документације.</p> <p>Понуда ће се сматрати прихватљивом ако понуђач поднесе:</p> <p>Попуњен, потписан и оверен печатом образац «Подаци о понуђачу» (прилог П1 конкурсне документације)</p> <p>Попуњене, потписане и оверене печатом прилоге (изјаве) из конкурсне документације П2-П11</p> <p>Попуњен и налепљен на коверти прилог П -12</p> <p>Доказе које издају званичне институције а којима се доказује испуњеност обавезних услова</p> <p>Попуњен, потписан и оверен печатом Образац понуде и Списак 1.</p> <p>Понуда се даје искључиво на обрасцима и прилозима датим у овој конкурсној документацији. Сви прилози, обрасци и изјаве се попуњавају читко-штампаним словима, потписују и оверавају печатом од стране понуђача.</p> <p>Пожељно је:</p> <p>да сви документи поднети у понуди буду повезани траком у целини и запечаћени тако да се не могу накнадно убацивати, одстрањивати или замењивати појединачни листови, односно прилози, а да се видно не оштете листови односно печат;</p> <p>Понуђач подноси понуду у запечаћеној или затвореној фасцикли или коверти, тако да се при отварању може проверити да ли је затворена онако како је била предата. На фасцикли или коверти мора бити налепљен попуњен Прилог П 12.</p> | <p>5.1. Conditions and content of the Offer</p> <p>An Offer must include the Tender submission form, all certificates (Annexes) required by the Tender dossier as well as all the submission forms from the Tender dossier filled out, signed and stamped.</p> <p>The Offer shall be considered accepted only in case the Bidder has submitted:</p> <p>Filled out, signed and stamped submission form «Data on the Bidder» (Annex A1 of the Tender dossier);</p> <p>Filled out, signed and stamped submission forms (declarations) from the Tender dossier A2-A11;</p> <p>The submission form A-12 filled out and affixed on the envelope;</p> <p>Certificates issued by public institutions to prove the fulfillment of requirements</p> <p>Offer form filled out, signed and stamped.</p> <p>The offer shall be exclusively submitted on the forms and annexes given within the Tender dossier. All the annexes, forms and declarations shall be legibly printed out, signed and stamped by the Bidder.</p> <p>It is desirable:</p> <p>that all the documents submitted in the offer shall be bound together and closed so they cannot be additionally added, excluded or exchanged by separate sheets, annexes without damaging the sheets or stamp;</p> <p>The Bidder submits the Offer in the sealed or closed file or envelope, in the way that at its opening, it can be checked whether it was closed the way it was submitted. The Annex A 8 must be filled out and affixed on the file or envelope.</p> |
|---|---|

| | |
|--|---|
| <p>5.2. Рок и начин подношења понуде</p> <p>Позив за подношење понуде објављен је на Порталу Управе за јавне набавке и на интернет страници Народне библиотеке Србије дана 5. јул 2016.</p> <p>Рок за подношење понуде најкасније до 05. август 2016. год. до 12 часова.</p> <p>Понуђач подноси понуду препорученом пошљицом на адресу: Народна библиотека Србије 11000 Београд Скерлићева бр. 1 Република Србија</p> <p>или лично на Архиви библиотеке канцеларија број 3.</p> <p>Неблаговременом ће се сматрати понуда понуђача која није стигла на адресу наручиоца до дана 05. август 2016. год. до 12 (дванаест) часова, по локалном времену.</p> <p>Комисија за јавну набавку наручиоца, по окончању поступка јавног отварања понуда, вратиће неблаговремено поднету понуду неотворену понуђачу, са назнаком да је поднета неблаговремено.</p> | <p>5.2. Deadline and way for submission of tenders</p> <p>The Call for submission of tenders was published on the Public Procurement Direction Portal and on the web page of the National Library of Serbia, on November 01st.</p> <p>The deadline for submission of tenders is August 5th 2016 until 12.00 a.m.</p> <p>The Bidder submits the tender by registered mail at the address: National Library of Serbia 11000Belgrade Skerliceva Street No. 1 Republic of Serbia</p> <p>or in person to the Archives department of the National Library of Serbia, Office No. 3.</p> <p>The tender of the Bidder shall be considered as untimely unless it has reached the Contracting Authority address by August 5th 2016 until 12:00 (twelve) a.m. local time.</p> <p>The Public Procurement Commission of the Contracting Authority shall return all the tenders not having been submitted in timely manner, unopened and marked as untimely after the public procurement procedure has been finished.</p> |
| <p>5.3. Јавно отварање понуде и преговарање</p> <p>Јавно отварање понуда и преговарање одржаће се одмах након истека рока за подношење понуде, то јест дана 05. август 2016. год. године у 12 часова и 30 минута путем Skype-а: О јавном отварању понуде и преговарању води се записник.</p> <p>Овлашћени представник понуђача пре почетка јавног отварања понуде доставља писмено овлашћење за учешће у поступку јавног отварања понуде и поступку преговарања.</p> | <p>5.3 Public Tender opening session and negotiation procedure</p> <p>Public Tender opening session and negotiation shall be held immediately after the deadline for submission of tenders has expired, that is August 5th 2016 at 12:30 a.m. through Skype.</p> <p>There shall be the minutes kept during the opening session and negotiation procedure. The representative of the Bidder who attends the opening session shall submit a written power of attorney for his attending the Tender opening session and negotiation procedure before their beginning.</p> |
| <p>5.4. Језик понуде</p> <p>Понуда и остала документација која се односи на понуду може бити у целини написана на енглеском језику.</p> | <p>5.4. Language of the tender</p> <p>The tender and other supporting documentation may be entirely written in English.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>5.5. Разлози због којих понуда може бити одбијена као неприхватљива и одустајање од избора.</p> <p>Биће разматрана само понуда која је благовремено предата, која је одговарајућа и прихватљива.</p> <p>Наручилац ће одбити неприхватљиву понуду у смислу Закона о јавним набавкама.</p> | <p>5.5. Reasons for refusal of a tender as being unacceptable and cancellation of selection</p> <p>Only the tender submitted in timely manner, appropriate and acceptable shall be taken into consideration.</p> <p>The Contracting Authority shall refuse the unacceptable tender in the meaning of the Law on Public Procurement.</p> |
| <p>5.6. Тражење додатних информација и појашњења у вези са припремањем понуде и после отварања понуде</p> <p>Понуђач може у писменом облику или путем електронске поште, тражити додатно појашњење у вези са припремом понуде. Наручилац ће у што краћем року, а најкасније 2 (два) дана од пријема писменог захтева, писмено одговорити понуђачу.</p> <p>Питања треба упутити на адресу: Народна библиотека Србије, Скерлићева бр.1 са напоменом: «ОБЈАШЊЕЊЕ-ПОЗИВ», број јавне набавке ПП-15/2016, или на мејл адресу aleksandar.bratuljevic@nb.rs</p> <p>Наручилац може у писменом облику од понуђача након отварања понуде захтевати додатна појашњења и контроле. Понуђач је у обавези да у року од 2 дана Наручиоцу достави у писменом облику додатна објашњења.</p> | <p>5.6. Requesting additional information and explanations regarding preparation of a tender after the opening session has been concluded</p> <p>The Bidder may ask additional explanations regarding the preparation of the tender in writing or sending an e-mail. The Contracting Authority shall send the answer in writing as soon as possible and not later than 2 (two) days after the written request has been received.</p> <p>Questions should be submitted on the following address: National Library of Serbia, Belgrade, Skerliceva Street No. 1 with the note: “EXPLANATION – CALL TO BID” Public Procurement No. PP-15/2016 or to the mail address: aleksandar.bratuljevic@nb.rs</p> <p>The Bidder may request additional explanations and controls in writing even after the tender has been opened. The Contracting Authority is required to send the Bidder all the additional explanations in writing within 2 (two) days.</p> |
| <p>5.7. Понуда по партијама</p> <p>Ова јавна набавка није опредељена по партијама.</p> | <p>5.7. Offer divided into lots</p> <p>This Public Procurement is not divided into lots.</p> |
| <p>5.8. Цена</p> <p>Цена предмета набавке мора бити изражена у словима и бројкама у валути државе у којој је Понуђач регистрован.</p> <p>Цена треба да буде изражена јединично и укупно за целокупан предмет набавке, без ПДВ-а, и мора бити непромељива за цело време трајања уговора.</p> | <p>5.8. Price</p> <p>The price of the subject of the tender must be expressed in letters and numbers and in the currency of the country of origin. The price should be expressed as a unit price and in total amount for the whole subject of the tender, with no VAT included, and must be binding for the whole Contract period.</p> |
| <p>5.9. Рок, начин и услови плаћања</p> <p>Плаћање у претплати, након потписивања уговора.</p> | <p>5.9. Payment terms and conditions</p> <p>The payment shall be by subscription, after signing the contract.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>5.10. Врста критеријума</p> <p>Критеријум на основу кога ће се доделити уговор је најнижа постигнута цена након спроведеног преговарачког поступка и добијених попушта.</p> | <p>5.10. Criterion</p> <p>The criterion for awarding a contract shall be the lowest achieved price after the negotiation procedure has been performed and the discounts granted.</p> |
| <p>5.11. Рок важења понуде</p> <p>Понуда мора да важи најмање 30 (тридесет) дана од дана јавног отварања понуда.</p> | <p>5.11. Validity of offers</p> <p>An offer must be binding for at least 30 (thirty) days from the date of the tender opening session.</p> |
| <p>5.12. Рок за закључење уговора, рок и начин извршења уговора</p> <p>Изабрани понуђач биће позван да потпише уговор након истека рока за подношење захтева за заштиту права из члана 113. Закона о јавним набавкама.</p> <p>Ако се понуђач у року од 3 (три) дана не одазове на позив, сматраће се да је одустао од понуде.</p> <p>Уговор се реализује за период од 01.01.2017. до 31.12.2017, сукцесивном испоруком предмета јавне набавке.</p> | <p>5.12. Deadline for conclusion of a contract deadline and way of contract execution</p> <p>The selected Bidder shall be invited to sign the contract after the deadline for submission of requests for protection of rights under Article 113.of Law on Public Procurement has expired.</p> <p>In case the bidder does not respond within 3 (three) days, it shall be considered to have withdrawn the tender.</p> <p>The contract shall be performed for the period between 01.01.2017 to 31.12.2017. by a successive delivery of the subject of the tender.</p> |
| <p>5.13. Изјаве Понуђача</p> <p>Понуђач је дужан да при састављању понуде попуни све Изјаве из конкурсне документације дате материјалном и кривичном одговорношћу (П/2 – П/10)</p> | <p>5.13. Statements of the Bidder</p> <p>The Bidder is required, at his preparing the tender to fill out all the Statements from the tender dossier declared under penalty of perjury (A/2 – A/10)</p> |
| <p>5.14. Заштита права понуђача</p> <p>Захтев за заштиту права може се поднети у току целог поступка против сваке радње наручиоца, осим ако Законом о јавним набавкама није другачије одређено.</p> <p>Захтев за заштиту права мора да садржи све податке прописане чланом 151. Закона о јавним набавкама.</p> <p>Подносилац захтева је дужан да на рачун буџета републике Србије уплати таксу у износу од 60.000,00 динара (број жиро рачуна: 840–742221843–57, шифра плаћања: 153, позив на број: 97-50-016, сврха: Републичка административна такса са знаком набавке на коју се односи, корисник: Буџет републике Србије).</p> | <p>5.14 Protection of Bidder`s rights</p> <p>A request for protection of rights may be submitted at any time during the entire procedure against any activity of the Contracting Authority unless otherwise regulated by the Law on Public Procurement.</p> <p>A request for protection of rights must include all the data prescribed by the Article 151 of Law on Public Procurement.</p> <p>The request submitter shall provide for the payment of administrative tax onto the budget account of the Republic of Serbia, in the amount of RSD 60.000 (gyro-account No. 840–742221843–57, code of payment: 153, reference No. 97-50-016, purpose: Republic administrative tax, with the indication of the procurement which it refers to, Beneficiary: Budget of the Republic of Serbia.</p> |
| <p>5.15. Понуда са варијантама</p> <p>Понуда са варијантима није дозвољена.</p> | <p>5.15. Variant solutions</p> <p>Tenderers are not authorised to tender for a variant in addition to the present tender.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>5.16. Разлози због којих понуда може бити одбијена и одустајање од избора</p> <p>Биће разматрана само понуда која је благовремено предата, која је одговарајућа и прихватљива.</p> <p>Наручилац ће одбити неприхватљиву понуду у смислу Закона о јавним набавкама.</p> <p>Наручилац задржава право да одустане од избора у случају да јавну набавку треба одложити због више силе или недостатка финансијских средстава због чега даље спровођење јавне набавке није могуће.</p> | <p>5.16. Reasons for rejecting a tender and withdrawal of selection of a bidder</p> <p>Only the tender submitted in timely manner, appropriate and acceptable shall be taken into consideration.</p> <p>The Contracting Authority shall reject the unacceptable offer in the meaning of the Law on Public Procurement.</p> <p>The Contracting Authority shall keep the right to withdraw the selection of the Bidder in case the public procurement should be postponed in the event of the Force majeure or insufficient amount of financial resources for which reasons further performance of the procurement procedure shall not be possible.</p> |
| <p>Комисија за спровођење поступка јавне набавке</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Татјана Тимотијевић, члан,с.р. 2. Жељко Димитријевић, члан, с.р. 3. Александар Братуљевић, члан,с.р. | <p>The Public Procurement Commission:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tatjana Timotijević, Member of PPC, sgd. 2. Željko Dimitrijević, Member of PPC, sgd. 3. Aleksandar Bratuljević, Member of PPC, sgd. |

6. ОБРАЗАЦ ПОНУДЕ

На основу позива за доделу уговора о јавној набавци електронске, научне и стручне литературе у преговарачком поступку без објављивања јавног позива за подношење понуда, број јавне набавке **ПП-15/2016** дајемо понуду како следи:

- 1. Понуда број _____ од _____ за јавну набавку добара –
Набавка електронске, научне и стручне литературе према Списку 1.**

Општи подаци о понуђачу:

Назив понуђача:

Адреса понуђача:

Матични број понуђача:

Порески идентификациони број понуђача (ПИБ):

Име особе за контакт:

Електронска адреса понуђача (е-маил):

Телефон:

Телефакс:

Број рачуна понуђача и назив банке:

2. Укупна цена :

Опис предмета набавке _____

Цена у EUR без ПДВ а _____

Словима _____

Саставни део Обрасца понуде је **Списак 1 - попис наслова, базе података које Наручилац купује**

3. Рок важења понуде износи _____ дана од дана отварања понуда.
(не краћи од 30 дана од дана отварања понуда)

4. Рок и начин плаћања: _____

5. Рок за извршење уговора: _____

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

6. BID FORM

Based on the invitation to bid for awarding a contract for the public procurement of electronic, scientific and technical literature by negotiation procedure without prior announcement of invitation to bid, **Public Procurement No. PP-15/2016**, we hereby submit the following offer:

1. **The Offer No.** _____ **dated** _____ **for the public procurement of the goods -**
Procurement of electronic, scientific and technical literature, **according to the Schedule No. 1**

General data on the Bidder:

Name of the Bidder:

Address of the Bidder:

Registration number of the Bidder:

Tax Identification Number (TIN) of the Bidder:

Name of contact person:

E-mail address of the Bidder:

Phone number:

Telefax:

Account number of the Bidder and Bank name:

2. Total price:

Description of the subject of the public procurement _____

Price expressed in EUR (VAT excluded): _____

In letters: _____

An integral part of the present Form of a Bid is also the **Schedule No. 1 – a list of titles, databases to be purchased by the Procuring party.**

3. Validity of the Offer is _____ days from the date of the tender opening session (at least 30 days from the date of the tender opening session).

4. Payment periods and method: _____

5. Contract execution period: _____

Place: _____

Date: _____

The BIDDER

(Stamp)

6.1. ОБРАЗАЦ СТРУКТУРЕ ПОНУЂЕНЕ ЦЕНЕ СА УПУТСТВОМ КАКО ДА СЕ ПОПУНИ

У образац структуре цене морају се уписати:

1. Јединичне цене
2. Укупна понуђена цена без ПДВ а и укупна понуђена цена са ПДВ ом
3. Посебно исказати издвојене трошкове који чине укупну цену (превоз, осигурање царину , израда, монтажа.....)

СТРУКТУРА ЦЕНЕ ПРЕМА ПОНУДИ БР. _____

| Р. бр | Опис предмета јавне набавке | Јединична цена | Укупна цена | Јединична цена са ПДВ | Укупно EUR са ПДВ |
|-------|--|----------------|-------------|-----------------------|-------------------|
| 1. | Набавка електронских часописа наведених у Списку 1 | | | | |

Укупна понуђена цена свих добара без ПДВ _____

Укупна понуђена цена свих добара са ПДВ ом _____

Издвојени трошкови које чине укупну понуђену цену _____

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

6.1 OFFER PRICE STRUCTURE FORM, INCLUDING THE INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THE FORM

The price structure form must contain the following:

1. Unit prices;
2. Total price of the offer, VAT excluded and the total price of the offer, VAT inclusive;
3. To specify all separate costs that form the total price (transportation, insurance, customs, production, installation...).

PRICE STRUCTURE AS PER THE OFFER No. _____

| Ord. No. | Description of the subject of the Public Procurement | Unit price: | TOTAL Price: | Unit price, VAT incl. | Total in EUR, VAT incl. |
|----------|--|-------------|--------------|-----------------------|-------------------------|
| 1. | Procurement of electronic journals listed in the Schedule 1c | | | | |

Total offer price for all goods, VAT excluded: _____

Total offer price for all goods, VAT included: _____

Separate costs forming the total offer price: _____

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

(Stamp)

6.2. ОБРАЗАЦ ТРОШКОВА ПРИПРЕМЕ ПОНУДЕ

| Описи трошкова | Износ |
|------------------------------|--------------|
| Прибављање захтеваних доказа | |
| Поштански трошкови | |
| Остали трошкови | |
| УКУПНО: | |

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

6.2. FORM OF THE COSTS INCURRED IN PREPARING A TENDER FORM

| Cost description: | Amount: |
|---------------------------------------|----------------|
| Obtaining required evidence documents | |
| Postage/mailing costs | |
| Other costs | |
| TOTAL: | |

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

(Stamp)

ПРИЛОГ П/1**ПОДАЦИ О ПОНУЂАЧУ**

НАЗИВ ПОНУЂАЧА: _____

АДРЕСА ПОНУЂАЧА: _____

ЕЛЕКТРОНСКА АДРЕСА: _____

ЛИЦЕ ЗА КОНТАКТ: _____

ТЕЛЕФОН ЛИЦА ЗА КОНТАКТ _____

ТЕЛ/ФАКС: _____

ПОРЕСКИ ИДЕНТИФИКАЦИОНИ
БРОЈ ПОНУЂАЧА: _____

МАТИЧНИ БРОЈ ПОНУЂАЧА: _____

БРОЈ РАЧУНА И БАНКА: _____

ЛИЦЕ ОДГОВОРНО ЗА
ПОТПИСИВАЊЕ УГОВОРА: _____ТЕЛЕФОН ЛИЦА ОДГОВОРНОГ ЗА
ПОТПИСИВАЊЕ УГОВОРА _____

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

ANNEX A/1

INFORMATION ON THE BIDDER

NAME OF THE BIDDER: _____

ADDRESS OF THE BIDDER: _____

E-MAIL ADDRESS: _____

CONTACT PERSON: _____

CONTACT PHONE No. _____

PHONE/FAX No. _____

BIDDERS' TAX IDENTIFICATIO No: _____

BIDDER'S REGISTRATION No: _____

ACCOUNT No. AND BANK: _____

PERSON AUTHORISED
TO SIGN A CONTRACT: _____

PHONE No. OF THE AUTHORISED
SIGNER OF A CONTRACT: _____

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

(Stamp)

ПРИЛОГ П/2**ИЗЈАВА ДА ПОНУЂАЧ ПРИХВАТА УСЛОВЕ ИЗ ПОЗИВА И КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ**

Изјављујем да подношењем понуде потврђујемо да у потпуности прихватамо услове из позива за доделу уговора о јавној набавци електронске, научне и стручне литературе и све услове наведене у конкурсној документацији под којима подносимо своју понуду.

Сагласни смо да ти услови у целини представљају саставни део уговора који не може бити контрадикторан овим условима.

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

ПРИЛОГ П/3**ИЗЈАВА ПОНУЂАЧА ДА ЈЕ ПОУЗДАН, СПОСОБАН ЗА УПРАВЉАЊЕ, ДА ИМА ИСКУСТВО, УГЛЕД И ЗАПОСЛЕНЕ СПОСОБНЕ ЗА РЕАЛИЗАЦИЈУ УГОВОРА**

Изјављујем под кривичном и материјалном одговорношћу да смо поуздани и способни за управљање, да имамо искуство, углед и запослене способне за реализацију Уговора.

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

ANNEX A/2

**A STATEMENT THAT A BIDDER ACCEPTS IN FULL THE TERMS
AND CONDITIONS LAID DOWN IN THE
INVITATION LETTER AND TENDER DOSSIER**

I, the undersigned, hereby declare that by submitting a tender we confirm that we accept in full the terms and conditions laid down in the invitation letter for assigning of the contract on the Tender for supply of electronic, scientific and professional literature and all conditions defined within the tender dossier according to which we herewith submit our tender offer.

We agree that the aforementioned terms and conditions present an integral part of the Contract which itself may not be opposite to these terms and conditions.

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

(Stamp)

ANNEX A/3

**TENDERER`S STATEMENT ABOUT BEING RELIABLE, ABLE TO MANAGE,
HAVING EXPERIENCE, REPUTATION AND EMPLOYEES CAPABLE TO
EXECUTE THE CONTRACT**

I, the undersigned, hereby declare under penalty of perjury that we are reliable and able to manage, that we have experience, reputation and employees capable to execute the Contract.

Place: _____

The BIDDER:

Date: _____

(Stamp)

ПРИЛОГ П/4**ИЗЈАВА ПОНУЂАЧА ДА МУ ЗАКОН НЕ ЗАБРАЊУЈЕ
ЗАКЉУЧИВАЊЕ УГОВОРА**

Изјављујем под кривичном и материјалном одговорношћу да нам закон не забрањује закључивање уговора.

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

ПРИЛОГ П/5**ИЗЈАВА ПОНУЂАЧА ДА ЈЕ ИЗМИРИО СВЕ
ДОСПЕЛЕ ПОСЛОВНЕ ОБАВЕЗЕ**

Изјављујем под кривичном и материјалном одговорношћу да смо измирили све доспеле пословне обавезе – порезе, доприносе и друге обавезне дажбине, у складу са прописима државе у којој имамо седиште.

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

ANNEX A/4

**TENDERER`S STATEMENT ABOUT HIS NOT BEING FORBIDDEN TO
CONCLUDE THE CONTRACT BY THE LAW**

I, the undersigned, hereby declare under penalty of perjury that we are not forbidden to conclude the Contract by the Law.

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

(Stamp)

ANNEX A/5

**TENDERER`S STATEMENT THAT HE HAS SETTLED ALL MATURE
BUSINESS LIABILITIES**

I, the undersigned, hereby declare under penalty of perjury that we have settled all our mature business liabilities – taxes, contributions and other obligatory duties in accordance with the regulations of the country of origin.

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

(Stamp)

ПРИЛОГ П/6**ИЗЈАВА ПОНУЂАЧА ДА У ПОСЛЕДЊИХ 12 МЕСЕЦИ НИЈЕ ПРЕКИНУО
УГОВОРНИ ОДНОС ЗБОГ НЕИСПУЊЕЊА УГОВОРНИХ ОБАВЕЗА**

Изјављујем под кривичном и материјалном одговорношћу да нам у последњих 12 месеци није прекинут уговорни однос због неиспуњавања својих уговорних обавеза.

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

ПРИЛОГ П/7**ИЗЈАВА ПОНУЂАЧА О ИСПУЊАВАЊУ ОБАВЕЗА ПРЕМА ЗАПОСЛЕНИМА**

Изјављујем под пуном материјалном и кривичном одговорношћу да уредно испуњавамо минималне захтеве из колективног уговора или другог одговарајућег правног акта према запосленима.

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

ANNEX A/6

TENDERER`S STATEMENT THAT DURING THE LAST 12 MONTHS HE HAS NOT BEEN TERMINATED ANY CONTRACTING RELATION FOR NOT HAVING PERFORMED THE CONTRACTING OBLIGATIONS

I, the undersigned, hereby declare under the penalty of perjury that during the last 12 months we have not been terminated any contracting relation for not having performed our contracting obligations.

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

(Stamp)

ANNEX A/7

TENDERER`S STATEMENT ABOUT HIS FULFILLMENT OF OBLIGATIONS TOWARDS THE EMPLOYEES

I, the undersigned, hereby declare that we duly fulfill the minimum requirements towards the employees laid down in the Collective Agreement or in any other appropriate legal act.

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

(Stamp)

ПРИЛОГ П/8**ИЗЈАВА**

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђујем да је понуда састављена уз поштовање обавеза које произилазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине и да немам забрану обављања делатности која је на снази у време подношења понуде. Такође, потврђујем да сам ималац права интелектуалне својине.

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

ПРИЛОГ П/9**ИЗЈАВА О НЕЗАВИСНОЈ ПОНУДИ**

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђујем да је понуда за јавну набавку електронске, научне и стручне литературе поднета независно, без договора са другим понуђачима или заинтересованим лицима.

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

ANNEX A/8

STATEMENT

I, the undersigned, hereby confirm under penalty of perjury that the tender has been prepared in compliance with all requirements arising therewith from the applicable regulations on protection at work, employment and work conditions and protection of environment and that I have not been guilty of grave professional misconduct and sentenced a prohibition of activities as being in force at the moment of sending a Call for submission of offers. I also confirm that I am the holder of the intellectual property rights.

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

(Stamp)

ANNEX A/9

STATEMENT ON SUBMITTING AN INDEPENDENT OFFER

I, the undersigned, hereby declare under penalty of perjury that the offer for tender for supply of electronic, scientific and professional literature, was submitted independently, without any agreement with other Bidders or stakeholders.

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

(Stamp)

ПРИЛОГ П/10**ИЗЈАВА**

Под пуном материјалном и кривичном одговорношћу потврђујем да ће одговорност за повреду заштићених права интелектуалне својине трећих лица сносити понуђач.

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

ANNEX A/10

STATEMENT

I, the undersigned, hereby declare under penalty of perjury that the responsibility for violation of intellectual property rights performed by third parties shall be borne by the Bidder.

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

(Stamp)

ПРИЛОГ П/11

**ОБРАЗАЦ ЗА ОЦЕНУ ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ИЗ ЧЛАНА 75. И 76.
ЗАКОНА
И УПУТСТВО КАКО СЕ ДОКАЗУЈЕ ИСПУЊЕНОСТ ТИХ УСЛОВА
За јавну набавку број ПП-15/2016**

Понуђач је обавезан да уз понуду приложи попуњен образац за оцену испуњености услова из члана 75. и 76. Закона и све наведене прилоге који то доказују.

| | НАЗИВ ДОКУМЕНТА | | |
|-----|--|----|----|
| 1. | Прилог П/1 Подаци о понуђачу | ДА | НЕ |
| 2. | Прилог П/2 Изјава понуђача да прихвата услове из позива и конкурсне документације | ДА | НЕ |
| 3. | Прилог П/3 Изјава понуђача је поуздан, способан за управљање, да има искуство, углед и запослене способне за реализацију уговора | ДА | НЕ |
| 4. | Прилог П/4 Изјава понуђача да му закон не забрањује закључивање уговора | ДА | НЕ |
| 5. | Прилог П/5 Изјава понуђача да је измирио све доспеле пословне обавезе у складу са прописима државе у којој имамо седиште. | ДА | НЕ |
| 6. | Прилог П/6 Изјава понуђача да у последњих 12 месеци није прекинуо уговорни однос због неиспуњења уговорних обавеза Прилог П/7 Изјава понуђача о испуњавању обавеза према запосленима | ДА | НЕ |
| 7. | Прилог П/8 Изјава понуђача да је при састављању своје понуде поштовао обавезе које произилазе из важећих прописа о заштити на раду, запошљавању и условима рада, заштити животне средине, као и да гарантује да је ималац права интелектуалне својине. | ДА | НЕ |
| 8. | Прилог П/9 Изјава о независној понуди | ДА | НЕ |
| 9. | Прилог П/10 Изјава Понуђача којом потврђује да ће одговорност за повреду заштићених права интелектуалне својине сносити понуђач. | ДА | НЕ |
| 10. | Извод из регистра надлежног органа државе у којој понуђач има седиште | ДА | НЕ |
| 11. | Потврде надлежних органа за кривична дела из члана 75. став 1. тачка 2) Закона | ДА | НЕ |
| 12. | Потврда надлежног суда да није изрећена мера забране обављања делатности или надлежног органа за регистрацију привредних субјеката | ДА | НЕ |
| 13. | Потврда надлежног пореског органа да је измирио доспеле порезе и друге јавне дажбине у складу са прописима државе у којој је регистрован | ДА | НЕ |
| 14. | Попуњен образац понуде оверен и пописан од стране понуђача | ДА | НЕ |
| 15. | Попуњен Образац трошкова припреме понуде | ДА | НЕ |
| 16. | Попуњен Образац структуре цене | ДА | НЕ |

Место: _____

Понуђач

Датум: _____

(печат)

ANNEX A/11

**SUBMISSION FORM FOR EVALUATION OF FULFILLMENT OF
REQUIREMENTS UNDER ARTICLE 75 AND 76 OF THE LAW AND
INSTRUCTIONS
HOW TO PROVE THE FULFILLMENT OF THE REQUIREMENTS
For the public Procurement No. PP-15/2016**

The Bidder is required to enclose the filled out submission form for evaluation of fulfillment of requirements under Articles 75 and 76 of the Law and all listed annexes to prove it.

| | DOCUMENT NAME | | |
|-----|--|-----|----|
| 1. | Annex A/1: Information on the Bidder. | YES | NO |
| 2. | Annex A/2: Statement of the Bidder about his accepting terms and conditions stated in the Call to bid and Tender dossier. | YES | NO |
| 3. | Annex A/3: Statement of the Bidder about his being reliable, able to manage, having experience and employees capable to execute the contract. | YES | NO |
| 4. | Annex A/4: Statement of the Bidder about his not being forbidden to conclude the contract by the law. | YES | NO |
| 5. | Annex A/5 Statement of the Bidder that he has settled all the business liabilities in accordance with the regulations of the country of origin. | YES | NO |
| 6. | Annex A/6 Statement of the Bidder about his not terminating any contracting relation in the past 12 (twelve) months for not having performed the contracting obligations. Annex A/7: Statement of the Bidder about his duly fulfillment of obligations towards the employees. | YES | NO |
| 7. | Annex A/8: Statement of the Bidder that at his preparing of the offer he has respected all the obligations arising from the applicable regulations on protection at work, employment and work conditions, protection of environment, as well as his granting his ownership of intellectual property rights | YES | NO |
| 8. | Annex A/9: Statement on submitting an individual offer | YES | NO |
| 9. | Annex A/10: Statement of the Bidder about his bearing responsibility on abusement of protected intellectual rights. | YES | NO |
| 10. | An excerpt from the competent authority's registers in the country of origin. | YES | NO |
| 11. | Certificates from the competent authorities on criminal offenses under the Article 75, paragraph 1 item 2) of the current Law. | YES | NO |
| 12. | Certificate of the competent court that the Bidder has not been sentenced the measure of prohibition of activities or the competent authority for companies registration. | YES | NO |
| 13. | Certificate issued by the competent tax authority to have settled taxes and other public duties in accordance with the regulations of the country of the Bidder's registration. | YES | NO |
| 14. | Filled out Tender submission form stamped and duly signed by the Bidder | YES | NO |
| 15. | Filled out Costs incurred for preparing tender form | YES | NO |
| 16. | Filled out Price structure form | YES | NO |

Place: _____

The BIDDER

Date: _____

(Stamp)

ПРИЛОГ П/12

ПОШИЉАЛАЦ :

АДРЕСА НАРУЧИОЦА:

**НАРОДНА БИБЛИОТЕКА СРБИЈЕ
СКЕРЛИЋЕВА 1,
11000 БЕОГРАД
РЕПУБЛИКА СРБИЈА**

**НЕ ОТВАРАТИ - ПОНУДА –
ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ ЕЛЕКТРОНСКЕ, НАУЧНЕ И СТРУЧНЕ
ЛИТЕРАТУРЕ**

Број јавне набавке ПП-15/2016

ANNEX A/12

SENDER :

ADDRESS OF PROCURING PARTY:

**NATIONAL LIBRARY OF SERBIA
SKERLICEVA Street, No. 1,
11000 BELGRADE
REPUBLIC OF SERBIA**

**DO NOT OPEN – OFFER -
FOR PUBLIC PROCUREMENT OF ELECTRONIC, SCIENTIFIC
AND TECHNICAL LITERATURE**

Public Procurement No. PP-15/2016